

全球化時代的人間學

中國古典名言錄

中国古典の名言
중국 고전 명언록

The Chinese Classic Quotations

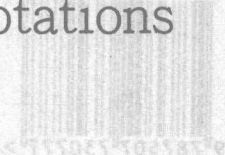
學苑出版社

中國古典名言錄

中國古典の名言

중국 고전 명언록

The Chinese Classic Quotations



學苑出版社

圖書在版編目(CIP)數據

中國古典名言錄：中日韓英對照 / 孫通海，張燕嬰，梁繼紅
編著；魯永學，[日]大濱慶子，[韓]吳萬鐘，[韓]權明淑，周
遠梅譯。-北京：學苑出版社，2008.6

ISBN 978-7-5077-3077-7

I. 中… II. ①孫…②張…③梁…④魯… III. 格言-彙編-
中國-古代-中、日、朝、英 IV. H136.3

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2008) 第 072177 號

ISBN 978-7-5077-3077-7



9 787507 730777 >

責任編輯：馬紅治

封面設計：張帆

出版發行：學苑出版社

社址：北京市豐台區南方莊2號院1號樓

郵政編碼：100079

網址：www.book001.com

電子信箱：xueyuan@public.bta.net.cn

銷售電話：0086-10-67675512、0086-10-67678944

印刷廠：河北三河友邦彩色印裝有限公司

開本尺寸：890 × 1240 1/32

印張：18

字數：501千字

版次：2008年6月北京第1版

印次：2008年6月北京第1次印刷

定價：100.00元

中文編著者	孫通海	SUN TONGHAI
	張燕嬰	ZHANG YANYING
	梁繼紅	LIANG JIHONG
日文譯者	魯永學	LU YONGXUE
	[日]大濱慶子	OHAMA KEIKO
韓文譯者	[韓]吳萬鐘	OU MANJONG
	[韓]權明淑	KWON MUYNG SOOK
英文譯者	周遠梅	ZHOU YUANMEI

翻譯協力者

熊德輓	XIONG DENI
駱為龍	LUO WEILONG
[韓]姜赫俊	KANG HYUKJOON
[美]RICHARD JOHNSON	

編輯協力者 (按英文順序)

堀江研次	HORIE KENJI
小松志津子	KOMATSU SHIZUKO
交易場修	KOUEKIBA OSAMU
駱承烈	LUO CHENGLIE
馬光武	MA GUANGWU
松本佳高	MATSUMOTO YOSHITAKA
內藤正中	NAITO SEICHU
坂本巖	SAKAMOTO IWAO
佐々木武男	SASAKI TAKEO
魏亜玲	WEI YALING
肖向前	XIAO XIANGQIAN
邢雁	XING YAN
山本謙	YAMAMOTO KEN
張碧清	ZHANG BIQING
張可喜	ZHANG KEXI



幸魂奇魂

出雲大社宮司

千家尊祐



日本国の平和発祥地である「出雲大社」に古くから伝わる神話

卷頭言

人類面臨著核擴散、溫暖化、金融混亂、健康不良等全球規模的危機，正處於“衰退，還是進化？”的分水嶺。爲了從根源上解決全球規模的環境、健康問題，有必要創造一個讓歷史產生的國家、民族間的怨恨得以化解，相互間能夠交談的牢固的和平基礎。

在東北亞地區，二十世紀的戰爭殘煙陰影還留有濃厚的色彩，加害國與受害國間的反感和不信任感，至今仍反覆地發生。而這個地域關係到人類的未來，這樣講一點也不過分。

由具有加害歷史的日本國，與聯合國安理會常任理事國、有受害歷史的核大國的中華人民共和國，向具有受害歷史的大韓民國、朝鮮民主主義人民共和國，以及聯合國安理會常任理事國、核大國美國、俄羅斯呼籲，創辦友讓、和諧的和平事業，把朝鮮半島和日本列島興建成世界永久和平的發祥地，現在正逢其時。如果該事業開展起來，一定會爲因對立而引起糾紛的

地帶的人民帶來勇氣和希望。

這部名言集，從數千年承繼下來的人類至寶——中國經典中摘錄與今天的“和平・環境・健康”題目有關的名言，以中日朝英四種語言編寫而成。

以本書發行爲契機，期待著通過飛速發達的科學技術和信息網絡，使睿智誕生的議論圈擴大到世界，由“對立文化”開始向“共生文化”轉變。

在此次出版之際，得到學苑出版社和各國有關人士的大力協助和支持，在此深表謝意。

財團法人 人間自然科學研究所

理事長 **小松昭夫**



巻頭言

人類は、核拡散、温暖化、金融混乱、健康不安など地球規模の危機に直面し、「衰退か進化か」の分水嶺に立たされています。環境・健康という根源的問題に世界規模で取り組むためには、歴史の中で生まれた国家・民族間の怨念を昇華し、話し合いのできる強固な平和の基盤を創ることが必要です。

北東アジアには二十世紀の戦争の残滓が色濃く残っており、今も加害国と被害国の間では反感と不信が再生産され続けています。この地に縁のある人々の見識に、人類の未来が係かっているといっても過言ではありません。

加害の歴史をもつ日本国と、国連常任理事国であり被害の歴史をもつ核大国の中華人民共和国から、被害の歴史をもつ大韓民国、朝鮮民主主義人民共和国と、国連常任理事国であり核大国の、アメリカ合衆国、ロシア連邦に呼びかけ、和

譲、和諧の平和事業を興し、朝鮮半島と日本列島を世界恒久
平和の発祥地にするときです。この事業が動き出せば、対立
にあえぐ紛争地帯の国民に、勇気と希望をもたらすでしょう。

この名言集は、数千年にわたって引き継がれた人類の至
宝である中国古典から、今日的課題の「平和・環境・健康」
に関する名言を抜粋し、中日朝英の四ヶ国語で編纂いたしま
した。本書の発刊を契機に、飛躍的に発達した科学技術と情
報通信網により、叡智の生まれる議論の輪が世界に広がり、
「対立の文化」から「共生の文化」への止揚が始まることを
願っています。

出版にあたり、学苑出版社と各国関係者のご尽力に対し、
深甚なる感謝の意を表します。

財団法人 人間自然科学研究所

理事長 **小松 昭夫**

권두언

인류는 핵확산, 온난화, 금융혼란, 건강불량 등 전세계적인 규모의 위기에 직면하여 쇠퇴냐 아니면 진화냐의 분수령에 처해 있다. 근본적인 측면에서 세계적 규모의 환경과 건강 문제를 해결하기 위해 역사 속에서 생겨난 국가와 민족 간의 원한을 승화시키고 서로 간에 대화할 수 있는 굳건한 평화적 기초를 만들 필요가 있다.

동북아에는 20세기 전쟁의 잔혹한 잔영이 여전히 농후한 색채로 남아있고, 가해국과 피해국 간의 반감과 불신임이 아직까지도 여전히 반복적으로 발생한다. 그러므로 이 지역이 인류 미래의 발전과 밀접하게 연관된다고 해도 전혀 과언이 아니다.

역사 속에서 피해를 주었던 일본과 유엔 안보리 상임이사국, 피해를 입었던 핵대국인 중화인민공화국은, 피해의 역사를 갖고 있는 대한민국, 조선민주주의 인민공화국, 및

유엔 안보리 상임이사국, 핵대국인 미국, 소련연방 등에게 화합하고 우의적이고 양보하는 평화사업을 만들 것과, 한반도와 일본열도에 세계의 영구적인 평화의 발원지를 건설할 것을 호소하고 있으니, 지금이 바로 그 시기이다. 만약 이 사업을 전개시켜 나간다면, 분명히 대립으로 인하여 야기되는 분쟁지역의 사람들에게 용기와 희망을 가져다 줄 것이다.

이 명언집은 수천 년을 이어온 인류의 지극한 보배로, 중국 경전 중에서 오늘날의 평화·환경·건강의 주제와 연관된 명언들을 모았으며, 중국어, 일본어, 한국어, 영어 네 종류의 언어로 편집되었다.

이 책의 발행을 계기로 신속히 발전하는 과학기술과 정보네트워크를 통해 슬기로운 지혜에 의해 탄생되는 논의 내용을 세계로 확대하고, 「대립문화」로부터 「공생문화」로 변화할 수 있기를 기대한다.

이 책은 학원출판사와 각국 학자들의 협조와 지지에 힘입어 출판되게 되었다. 이 자리를 빌어 깊은 감사의 뜻을 표한다.

재단법인 인간자연과학연구소

이사장

小松 昭夫



Foreword

Nuclear explosion, global warming, financial crisis and health disorders have posed great danger onto human beings, and now the world is facing with the dividing line of recession or revolution. In order to eliminate the worldwide environmental and health problems, a peace foundation is urgently needed to be established where the hatred between the different races and nations can be reduced and communicative dialogue can be enriched.

In the north-eastern of Asia, the dark shadows of the war in the 1900s were still hanging over in this area and the adversity and disbelief between the invading country and the invaded countries were still prevalent, and occurs now and again. However, the peace of this region is strongly associated with the future of human beings. This is the very case.

Although Japan had the history of invasion to the neighboring countries, meanwhile China was the victims of the war, as well as the People's Republic of China hosts a permanent seat in the United Nations Security Council and is one of the countries which

hold nuclear weapons, it is the due time for both of the countries to call for the cause of creating harmony, peace and friendship permanently in Korean Peninsula and Japanese Archipelago. To achieve this aim, we should call to Republic of Korea and Democratic People's Republic of Korea, which had been invaded before in history, and call to Russia and United States, which are the members of United Nations Security Council and nuclear weapon holders. If this can be done, it surely will bring about courage and hope for the people who used to live in hostility.

Compiled from the precious ancient Chinese quotations, by the theme of Peace, Environment and Health, this book will be published in four languages, namely, Chinese, Japanese, Korean and English.

With the aid of highly developed science and technology and IT network, this book provides a good opportunity to spread the word of peace to the world, facilitating the transfer from hostility to symbiosis.

We owe thanks to Academy Press and all of those who have showed concerns to the publication of this book. Thank you for your help and support.

Human Nature Science Institute Foundation

President

Akiy Komatsu

目 录

- 一 天人關係
天と人間との關係
천인관계
On the Relationship between Heaven and Human 1
- 二 人性學養
人間性の学識・修養
인성수양
On Human Nature 83
- 三 道德倫理
倫理道德
도덕윤리
Ethics and Morality 153
- 四 陰陽五行
陰陽五行思想は中国で紀元前に発生した思想体系。もとの陰陽思想と、五行（木・火・土・金・水）思想が結びつき、陰陽五行思想として体系化されたのである
음양오행
Yin and Yang and the Five Elements 227

五	中庸和合		
	中庸・和合		
	중용화합		
	The Middle way, Harmony and Unity		303
六	知行格物		
	知行合一、知識と行動を一体化させ生きるという実践的な思想となる。格物つまり「窮理」は、心の理と事物の理が分離していて、それを統一することが求められる		
	지행격물		
	Knowledge, Practice and Study		383
七	以民為本		
	国民本位		
	이민위본		
	On People as the Prime Concern		427
八	健康養生		
	健康・養生		
	건강양생		
	On Health Regimen		481

一 天人關係

(一) 天地之德

天地之大德曰生	3
天網恢恢，疏而不失	4
天道無親，常與善人	4
天何言	5
天不矜功	5
地者，萬物之本原	6
天兼愛，兼利	6
天不言	7
天地無私	7
天地有常	8
天地泛愛萬物	9
天有常道，地有常數	9
天清明，地廣大	10
天覆地載	10
天地偉大	12
天地無私	13
天聽卑視察	14
天道終而復始	14
天無所殊	15
天地示聖人以道	15
天覆育萬物，地養育萬物	16
地恒动不止	17

(二) 取法天地

聖人效天法地	18
聖人則效天地	18
觀天法地	19
天行健，君子以自強不息	20
地勢坤，君子以厚德載物	21

聖人後其身而身先；外其身而身存	21
法自然	22
天不害，人不爭	23
堯則天	23
聖人若天地	24
聖王法天地	25
愛人利人，天福之	26
爲天之所欲	26
順天意	27
思誠者，人之道	28
求天之故	28
聖人原天地之美	29
人志於天地四時	30
天行有常	31
天地無非教	32
靜法天地，動順日月	33
王者動必則天地	33
(三) 天人合一	*
天地人皆惡盈好謙	35
盡其心，知其性，則知天	36
天地與我並生	37
知天之所為	38
人與天一	38
天地人能參	39
三無私	39
合天人之際	40
天人之際，合而為一	41
天人合一	42
聖人副天	42
明於身之與天同	43